

## КАНАДСКИЙ ПРОФЕССОР В КЫРГЫЗСТАНЕ



С 15 по 28 октября, по приглашению Центра биокультурного разнообразия Кыргызского национального аграрного университета им. К.И. Скрябина (ЦБР КНАУ) в Кыргызстане находился Фикрет Беркес - профессор Университета Манитобы (Канада). Доктор Беркес является одним из влиятельных ученых и международным лидером в области исследований социально-экологических систем (взаимоотношения между обществами и их ресурсами) и теории общего (условия устойчивости ресурсов общей собственности). Его работы включают изучение общинных систем управления ресурсами на севере Канады и в международном контексте, и выявляют факторы, приводящие к устойчивости. Доктор Беркес - автор более 250 научных публикаций, среди которых 10 монографий, внесших значимый вклад в литературу по резилиенсу (жизнестойкости) социально-экологических систем, совместного управления и традиционных экологических знаний. Его наиболее высоко цитируемые книги: "Linking Social and Ecological Systems" (Cambridge University Press, 1998), "Sacred Ecology" (3rd edition, Routledge, 2012), "Common Property Resources" (Belhaven, 1989), and "Navigating Social-Ecological Systems" (Cambridge University Press, 2003).

15 октября, доктор Беркес посетил Аграрный университет, где встретился с ректором и ознакомился с направлениями и результатами работы Центра биокультурного разнообразия. 16 октября, в конференц зале отеля «Жаннат», доктор Беркес дал открытую лекцию для преподавателей, ученых, исследователей, представителей местных и международных организаций на тему: «Международное значение традиционных знаний, исследований биокультурного разнообразия и прикладные аспекты». С 17 по 19 октября, доктор Беркес принял участие в семинаре ЦБР «Традиционные экологические знания кыргызов», который проходил в г. Чолпон-Ате. Целью семинара было обсуждение, обмен опытом по сбору, сохранению и возрождению традиционных экологических знаний. С большим интересом участники выслушали презентации хранителя традиционных знаний Т. Жумаева: «Кыргызский календарь “Ай-Кун” – знание о “Тоголе”, мастера по изготовлению юрты, проживающего в селе «Кызыл Туу», Тонского р-на Д. Иманакунова: «Традиционные методы изготовления кыргызской юрты» и философа С. Абдрасулова «Боз уй - сакральное пространство кочевника». Доктор Беркес на семинаре выступил с презентацией на тему: «Контекст традиционных экологических знаний: концепции и подходы». Презентации были сделаны другими участниками – представителями общественных организаций и госструктур, работающих в этой сфере, в сессиях семинара: (1) Традиционные знания и наука; (2) Методология и этика исследования, сбор информации по традиционным знаниям; (3) Возрождение, популяризация и практическое применение традиционных знаний. Интересный обмен мнениями продолжился в ходе полевой поездки, где участники семинара встретились с хранителями традиционной охоты и пасторалистами Иссык-Кульской области. С 22 по 26 октября доктор Беркес провел тренинг для группы исследователей в области изучения традиционных знаний в офисе Филиала Фонда Кристенсена в Центральной Азии. В центре внимания участников тренинга были такие вопросы как написание научных статей для международных журналов, подготовка презентаций и докладов для участия в международных конференциях, методы исследования, поиск литературы по традиционным знаниям и распространение информации для широкой аудитории через интернет и медиа ресурсы. 26 октября доктор Беркес встретился с манасчи и сотрудниками Культурно-исследовательского центра «Айгине». Также отдельная встреча состоялась со студентами Аграрного университета - членами клуба «Мураскер». Доктор Беркес передал свой благотворительный денежный вклад для «Мураскера» и выразил надежду, что студенты используют эти средства для своих полевых поездок по изучению традиционных знаний в регионах Кыргызстана.

*На фото: (1) Профессор Ф. Беркес (Канада) и профессор М. Айтматов (КНАУ) на открытой лекции. 2. Общая фотография участников семинара ЦБР КНАУ и хранителей традиционных знаний на Иссык-Куле.*



## Информационный бюллетень

Филиала Фонда Кристенсена в Центральной Азии |

Выпуск #8 | октябрь-сентябрь 2012

## **КОНКУРС МАЛЫХ ПРОЕКТОВ**

Общественный Фонд «Институт стратегии устойчивого развития» в рамках проекта “Продвижение биокультурного разнообразия путем поддержки местных инициатив в целевых регионах Кыргызстана” объявил конкурс проектных предложений, направленных на поддержку инициатив по продвижению биокультурного разнообразия по следующим тематическим направлениям: «Культура и искусство», «Ремесленничество», «Агробиоразнообразие», «Традиционные знания» и «Экология». Целевыми регионами являются Чуйская, Иссык-Кульская и Нарынская области Кыргызской Республики. Размер грантов от 500 до 5000 долларов США. Продолжительность проектов – не более 8 месяцев с момента финансирования.

*Подробнее обращаться на имейл: call2012.isd@gmail.com*

## **ВТОРОЙ ФЕСТИВАЛЬ «МЕСТНЫЕ ЯБЛОКИ»**



20 октября, «Зан ва Замин» в рамках проекта «Сохранение агробиоразнообразия путём сотрудничества и партнёрства», в сотрудничестве с хукуматом Муминобада, провел Второй фестиваль «Местные яблоки». Фестиваль проходил во время празднеств «Мехргон» - национального праздника сбора урожая. В фестивале приняли участие знатоки и хранители традиционных знаний, фермеры, садоводы районов Муминабад, Ховалинг, Хамадони, Восе и Фархор. В фестивале участвовали и выступили учёные в области сельскохозяйственных наук, представители местных общественных и международных организаций. В культурной программе выступили группы школьников, артисты Дома культуры района Муминабад, народная поэтесса Таджикистана - Мехринисо Бобобекова и Саодат Умарова - заслуженная артистка Республики Таджикистан, из ансамбля «Шашмаком». Фермеры из 5 районов Кульбакского региона, выращивающие местные сорта и использующие традиционные методы, были награждены Премией за выдающиеся заслуги в сохранении местного агробиоразнообразия и обеспечении продовольственной безопасности страны. В числе награжденных были женщины руководители, лучшие фермеры, садоводы, пчеловоды окулировщики и хранители традиционных знаний - всего 18 человек. Кроме того, самые активные участники факультативных занятий - 34 ученика из пяти школ района Муминабад, 10 учителей биологии и директора школ были награждены грамотами за их активную деятельность в сохранение агрокультурного разнообразия.

*На фото: ученицы школы, награжденные грамотами на фестивале*

## **МУРАСКЕРЦЫ НА КОНГРЕССЕ**

24 – 27 сентября, в Кыргызско-Турецком университете (КТУ) «Манас» состоялся I Международный биологический конгресс. Конгресс собрал более 300 участников из 14 стран (Казахстан, Азербайджан, Иран, Пакистан, и другие). От Центра биокультурного разнообразия (ЦБР) Кыргызского национального аграрного университета (КНАУ) приняли участие Айтматов М.Б., Ботоканова Г.Т., Шералиева А., а также студенты клуба «Мураскер». Сотрудниками ЦБР были представлены отдельные результаты деятельности Центра. В сессии «Биологические популяции», с презентацией на тему «Морфологические особенности кыргызского тайгана» выступили студент 3-курса Таалайбек уулу Алтынбек, аспиранты Темиралы уулу Бахтияр, Анарбек уулу Советбек, Жалилова Альбина и носитель традиционных знаний Асаналиев М. В сессии «Этноботаника» - на тему «Эпос «Манас» как источник изучения этноботанических растений», с презентацией выступила координатор образовательного компонента ЦБР Ботоканова Г.Т., в сессии «Этноживотноводство» - координатор студенческого компонента ЦБР Шералиева А. В выступлениях сотрудников ЦБР и студентов клуба «Мураскер» была подчеркнута роль и значение сохранения традиционных знаний кыргызского народа.

*На фото: Презентация студента Аграрного университета, член клуба «Мураскер» на конгрессе*



## ПОЗДРАВЛЯЕМ!



23 сентября, на Научно-практической конференции Кыргызского национального аграрного университета, за вклад в развитие и сохранение традиционных знаний, кыргызского языка были вручены Почетные грамоты Комиссии по государственному языку при Президенте Кыргызской Республики сотрудникам Центра биокультурного разнообразия КНАУ - Айтматову М.Б. – руководителю ЦБР и Ботокановой Г.Т. – координатору образовательного компонента. В мероприятии приняли участие профессорско-преподавательский состав университета, заместитель председателя Комиссии по государственному языку при Президенте Кыргызской Республики Чолпон Туменбаева, депутаты Жогорку Кенеша и др.

*На фото: Вручения грамоты М. Айтматову (ЦБР КНАУ)*

## ЛЕКАРСТВЕННЫЕ РАСТЕНИЯ БАДАХШАНА

Общественная организация «Гулу Гиёх» подготовила к изданию вторую книгу «Набототи Дармонбахши Бадахшон» («Лекарственные растения Бадахшана»). В этой книге описаны лечебные свойства, показания и противопоказания, дозировка, применение, время сбора, сушки, сроки хранения, и приготовления настоев, отваров, 117 дикорастущих и культивируемых лекарственных растений, овощей и фруктов, широко применяемых в народной и в научной медицине. Названия лекарственных растений приведены на девяти языках: таджикском, латинском, русском, арабском, английском и на языках этнических меньшинств коренных народностей Бадахшана - ишкашимском, ваханском, шугнанском и язгулямском. С помощью волонтеров и активистов был собран обширный материал для публикации третьей книги «Ишкашимский язык» (Этническое наследие предков). Эта книга включает в себя историю, обычаи, традиции, сказки, песни, легенды, топонимику, архаизмы, родословие и краткий словарь. Как известно, на территории Горного Бадахшана с древних времен проживают этнические меньшинства – ишкашимцы, ваханцы, шугнанцы и язгулямцы. Среди них, самое малое количество представителей – ишкашимцы (около 1000 человек). Их язык в настоящее время считается «вымирающим».

*На фото: Ширинбек Давлатмамадов, Директор «Гулу Гиех»*



## ДЕЛЕГАЦИЯ ИЗ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ НА ВСЕМИРНОМ КОНГРЕССЕ МСОП



С 6 по 15 сентября на острове Чеджу (Южная Корея) прошел Всемирный Конгресс Международного Союза Охраны Природы (МСОП). Около 10 тысяч участников в составе более 1100 делегаций из более 180 стран мира провели дискуссии по 176 самым насущным вопросам охраны окружающей среды. Девиз конгресса - "Природа+" дал широкую возможность участникам говорить не только о природе, но и обо всем, что связано с ней и что может быть опасной для нее. Однако самыми ключевыми темами конгресса были вопросы изменения климата, продовольственной безопасности, использование природных ресурсов, сохранение биоразнообразия и другие. Выступающие и эксперты предложили рассмотреть вопросы оценки общего состояния природы, использования природных ресурсов на государственном уровне, рациональное их использование и

расширение международных природоохранных программ по изменению климата и сохранению экологии. В составе Центрально-Азиатской делегации были представители общественных организаций и хранители традиционных знаний: Курбонидин Аламшоев (Таджикистан), Жапаркул Раимбеков и Гульмира Ботоканова (Кыргызстан), Данил Мамыев и Чагат Алмашев (Алтай, Россия) Эдернецогт Буянбадрах и Цедендамба Атланцетце (Монголия)

*На фото: Возле здания Конгресса*

## СЪЕМКИ ЭПИЗОДОВ "СЕМЕТЕЙ"



15-16 сентября, сотрудники КИЦ "Айгине" совместно со съемочной группой ЭЛТР выехали на святые места Нарынской области - Чеч-Добо и Кошой Коргон, которые в народной памяти связаны с героями эпоса "Манас" - Кошоем и Алмамбетом. Целью поездки была съемка эпизодов из второй части эпической трилогии - "Семетей" в исполнении современных манасчы. Кроме того, на святых местах были проведены интервью с хранителями и паломниками с целью сбора информации о святых местах Нарынской области. 9 октября в г. Каракол состоялась фокус-группа в рамках проекта "Определение потенциала курултая в решении современных социо-экономических проблем в КР". Целью фокус-группы было определение отношения различных слоев населения г. Каракола к идеям восстановления института курултая, которые начали набирать популярность в последние годы. С 8 по 11 октября, сотрудники КИЦ "Айгине" приняли участие в национальном тренинге "Укрепление национального потенциала по выполнению Конвенции об охране нематериального культурного наследия", организованного офисом ЮНЕСКО в Кыргызстане. Деятельность КИЦ "Айгине", направленная на сохранение, развитие и ревитализацию традиционной музыки и эпического наследия была представлена как успешная модель по сохранению нематериального культурного наследия кыргызского народа. В рамках тренинга, юные участники семинара "Школы молодых манасчи" и "Обучение игры на комузе по авторской системе Н.Абдрахманова Эн-Белги" поделились своим опытом и выступили с короткой концертной программой. Специпредставитель ЮНЕСКО, носитель традиционной музыки и руководитель фольклорно-этнографического ансамбля из Украины, выразил свое восхищение и впечатление талантом и мастерством наших юных участников семинара. Также сотрудники КИЦ "Айгине" вручили книги по святым местам, Эн-Белги и видео версию первой части эпоса "Ма-нас" представителям офисов ЮНЕСКО в Кыргызстане, Казахстане и Украине. В сентябре, статья Ч. Усубалиевой-Грищук о традиции паломничества на святые места в Кыргызстане с фотографиями была опубликована в летнем номере журнала «Landscape» Природные святые места. Источники биокультурного разнообразия". На обложке журнала размещена фотография Шуудуман жылуу суу - одного из самых труднодоступных святых мест в Баткенской области (Кыргызстан), сделанная Г. Айтпаевой во время полевых исследований.

*На фото: (1). В момент съемок; (2). Фокус-группа в г. Каракол*



## СЕМИНАРЫ АССОЦИАЦИИ ВОДОПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ (АВП) «ОБ УМЕД»



В сентябре, в рамках реализации проекта, Ассоциация водопользователей (АВП) «Об Умед» провела обмен опытом с водным комитетом джамоат Сохчарв. Во время дискуссии с жителями джамоата были проведены встречи-обсуждения об использовании ирригационной воды для орошаемых земель. На семинаре сотрудники АВП презентовали свою деятельность и достижения по результатам проекта. После семинара водный комитет и жители джамоата поделились своими идеями о возможном сотрудничестве и предложили стать членами АВП «Об Умед». Также АВП «Об Умед» организовал семинар для членов кишлака джамоата Поршинев. Во время семинара члены выразили желание стать более активными участниками в реализации проекта. Также сотрудники АВП «Об Умед» организовали полевой выезд в кишлаки Тишор, Джирудж и Пашор, чтобы ознакомиться с текущими реабилитационными

работами маленьких арыков. В рамках проекта АВП «Об Умед» подготовил информационные материалы (брошюры) по развитию навыков членов АВП и других водопользователей.

*На фото: Реабилитационные работы*

## ДЕТСКИЕ САДЫ НА ДЖАЙЛОО



Впервые идея о юрточных детских садах появилась в 2006 году, для обеспечения непрерывной дошкольной подготовки детей, проживающих в сельской местности, где главным занятием родителей является животноводство. Дети в таких семьях проводят 3-4 месяца на летнем пастбище с родителями и не имеют возможности подготовиться к школе. Вследствие чего, при поступлении в школу, такие дети намного отстают от своих сверстников, которые посещают детские сады. Первые несколько лет, данная идея апробировалась в юртах воспитателей программных детских садов, проводивших время со своими семьями на джайлоо. Туда же из программных сельских библиотек привозились детские книги для чтения. Когда данная инициатива показала свою актуальность и востребованность среди детей и родителей, МСДСП КР организовал детские сады и мини-библиотеки в пяти селах Кара-Кульджинского района Ошской области. Для этого были куплены юрты и переданы на баланс сельских детских садов и школ. Дети посещают занятия в юрточном детском саду пять дней в неделю по 2-3 часа. Занятия

проводит воспитатель сельского детского сада. Дети также могут брать детские книги домой. Воспитателю родители платят родительский взнос в денежном выражении или в виде продуктов, производимых на джайлоо (топленое масло, курут и др.). Родители и дети в 20 целевых селах были безгранично рады новой юрте на джайлоо, отдельной классной комнате, где больше не надо тесниться с семьей воспитателя, где они могут задержаться дольше и поиграть, полистать книги с друзьями после занятий. Данная инициатива завоевала широкую известность после того, как стала финалистом конкурса инновационных проектов World Challenge -2008, BBC World News and Newsweek. В апреле, этого года, экс-президент Кыргызской Республики Роза Отунбаева посетила Алайский район Ошской области. Она ознакомилась с инновационными моделями дошкольного образования в виде общинных детских садов со сменными группами по три часа и филиалов детских садов на дому, при школах, а также детскими садами на джайлоо и другими дошкольными образовательными учреждениями нового типа.

*На фото: (1). Занятие в юрточном детском саду села Ачысуу Чон-Алайского района; (2). Делегации во главе с экс-президентом КР ознакомляются с детским садом на джайлоо (с. Каблан-Кол, Алайский р-н, Кыргызстан)*



## ВЫСТАВКА «БИО – МУРАС»



В селе Самаркандек, Баткенской области Общественный фонд «Био-Мурас» провел во второй раз выставку «Баткенский абрикос». Выставка содействует показу особенностей местных сортов абрикоса, фермерских практик и продукции изготовленной местными жителями и ремесленниками и оказывает помощь местным сообществам в установлении новых контактов и расширении взаимовыгодного сотрудничества. В этом году местные жители сел Паскы-Арык, Жаны-Бак, Орто-Сай и Самаркандек, а также учителя и учащиеся профилицея №34 подготовили для показа разнообразную продукцию собственного производства. Также кроме традиционных продуктов питания, на выставке можно было увидеть позабытую домашнюю утварь (чомуч, соку, кылыч, токмок), изготовленную из древесины абрикосового дерева, которую сельчане

бережно хранят и используют многие годы. Выставка дала возможность провести конкурс среди сел Самаркандинского айылного округа по показу разнообразия продукции из абрикоса. Конкурсная комиссия оценила образцы продукции местных жителей и наградила победителей ценными подарками. Большой интерес у сельчан и других посетителей выставки вызвала презентация сушеной продукции сельскохозяйственных кооперативов «Мол-тушум» и «Ак-чечек». Вторую выставку «Баткенский абрикос» посетили не только жители Самаркандинского айылного округа, но и жители других сел Баткенского района, Лиялякского района, а также граждане соседней республики Таджикистан.

*На фото: на выставке*